

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE

Jan Pieterszoon Sweelinck (1562-1621)

**Las! que me sert,
quand la douleur me blesse**

Rimes françaises et italiennes, mises en musique, à deux et à trois parties,
avec une chanson à quatre - Leyden, “imprimerie plantinienne de Raphelengius”, 1612
No. 1 - RISM [S 7246

Nomenclature :

 *Superius*
 *Tenor*

Premiere partie

Las ! que me sert, quand la douleur me blesse,
 et que mon feu me cuist plus vivement,
 que je promette et jure incessamment
 de jamais plus ne revoir ma Maitresse ?
 Veu qu'aussi tost que ses beaux yeux je laisse,
 yeux inhumains, si prompts à mon tourment,
 je me despite et tout soudainement
 je romps le nœud du serment qui me presse.

Seconde partie

L'enfant Amour, sorcier trop rigoureux,
 tient en ces yeux quelque charme amoureux,
 qui de les voir malgré moy me convie :
 Et sans trouver que je doive esperer,
 je suis contraint de suivre et d'adorer
 contre mon gré les meurtriers de ma vie.

Premiere partie

Superius

Tenor

8

Las! que me sert, quand la dou - leur me

Las! que me sert, quand la dou - leur, quand la dou - leur me bles -

7

bles - se, las! que me sert, quand ma dou - leur me bles - - - se,

- - - se, las! que me sert, quand la dou - leur me bles - se, et

15

et que mon feu ne cuist plus vi - - - ve - ment, que

8 que mon feu me cuist plus vi - - - ve - ment,

21

je pro - mette et jure in - ces - sa - ment de ja - mais plus ne re - voir ma Mais -
que je pro - mette et jure in - ces - - - sa - ment de ja - mais plus ne re -

27

tres - - - se? Veu qu'aus-si tost que ses beaux yeux je lais - se,
voir ma Mais - tres - - se? Veu qu'aus-si tost que ses beaux yeux je lais - se,

33

veu qu'au-si tost que ses beaux yeux je lais - se, yeux in - hu - mains, si
veu qu'aus-si tost que ses beaux yeux je lais - se, yeux in - hu - mains, si prompts

40

promps à mon tour - ment, je me des - pi - te, je

8 à mon tour - ment, je me des - pi - te, he me des -

48

me des - pite et tout sou-dai-ne-ment je romps le nœud

8 pite et tout sou-dai-ne-ment, et tout sou-dai-ne-ment je romps le nœud

54

du ser - ment, du ser - ment qui me pres - - - se, et tout

8 du ser-ment du ser-ment qui me pres - - - se, et tout sou-

60

— sou-dai-ne-ment, et tout sou-dai-ne-ment je romps le nœud

8 dau-ne-ment, et tout — sou-dai-ne-ment je romps le nœud

66

du ser-ment, du ser-ment qui me pres - - - - se.

8 — du ser - ment, du ser - ment qui me pres - - - - se.

73

Seconde partie

L'en-fant A-mour, l'en-fant A-mour, sor-cier

8 L'en-fant A - mour, l'en-fant — A-mour, sor - cier

79

trop ri - gou-reux, tient,

trop ri - gou-reux, tient en ces yeux quel-que charme a-mou-reux, quel-que charme a-mou-

85

tient en ces yeux quel-que charme a - mou - reux, quel-que charme a - mou - reux, tient en ces

reux, tient, tient en ces

89

yeux quel-que charme a-mou-reux, quel-que charme a-mou-reux, qui de les voir, qui de les voir mal -

yeux quel-que charme a-mou-reux, quel-que charme a-mou-reux, qui de les voir, qui de les voir mal - gré

94

gré moy me con - vi - - - - e: Et sans trou - ver, et sans trou -

8 — moy me con - vi - - - - - e: Et sans trou - ver, et

100

ver que je doive es - pe - rer, que je douve es - pe - rer, je — suis —

8 sans trou-ver que je doive es - pe - rer, que je doive es - pe - rer, —

107

— con - traint, je — suis — con - traint de suivre —

8 je — suis — con - traint de suivre —

115

et d'a - do - rer con - tre mon gré,
 et d'a - do - rer con - tre mon gré, con -

124

con - tre mon gré les meur - triers, les meur - triers de ma vi - - - - -
 tre mon gré les meur-triers, les meur-triers de ma vi - - - - -

130

e les meur-triers, les meur-triers de ma vi - - - - - e.
 e, les meur - triers de ma vi - - - - - e, de ma vi - - - - - e.